

Outstanding Universal Value

GRAND PRÉ'S IMPORTANCE TO THE WORLD

Valeur universelle exceptionnelle

L'IMPORTANCE DE GRAND PRÉ POUR LE MONDE

Grand Pré is an important place for many people, for many reasons. The Mi'kmaq used to come here to hunt and fish and Glooscap stories are associated with it. The Acadians began their community here in the 1680s. Their deportation in 1755 was a crucial moment in their history, one that had a permanent impact on their identity. The Acadians built dykes that stood fast against the highest tides in the world to protect valuable farmland. Those dykes and the valuable farmland they protected were a legacy that the Planters that came in 1760 and their descendants continued to protect and enhance. Grand Pré and area is also a vibrant community, one that is proud of its rural identity. All these reasons and more are significant locally and nationally.

Plusieurs groupes considèrent Grand Pré comme un lieu important et ce pour des raisons très diverses. Les Micmacs y voient un lieu associé à des histoires de Glooscap et où autrefois ils venaient chasser et pêcher. Les Acadiens y ont établi une communauté dans les années 1680. Leur déportation en 1755 a été un moment déterminant de leur histoire qui a eu un impact important sur leur identité. Les Acadiens ont également construit des digues qui ont fait face aux plus importantes marées du monde pour protéger les terres fertiles. Ces digues et les terres qu'elles protègent ont été un legs que les colons fermiers de Nouvelle-Angleterre, les 'Planters' venus en 1760, et leurs descendants ont continué de protéger et d'améliorer. Grand Pré et ses environs est une collectivité vivante et active qui est fière de son identité rurale. Toutes ces raisons, et plusieurs autres, rendent ce lieu important à l'échelle locale et nationale.

Proposed Outstanding Universal Value

Grand Pré is an enduring and inspirational cultural landscape, an outstanding example of a distinctive community-based approach to farming in 17th and 18th-century North America and through its 20th-century memorials an exceptional example of a place of tragedy that has become a symbol for all humanity of hope, perseverance and pride.

1

The intact dykeland at Grand Pré is an exceptional example of the distinctive Acadian tradition of turning wetlands into highly fertile farmland.

2

The enduring settlement and land-use pattern on the Grand Pré dykeland and upland is an outstanding example of a distinctive 17th and 18th-century community-based approach to agriculture in North America.

3

Through its evocative memorials to a people who overcame a tragedy of forced migration, the Acadian Deportation, Grand Pré is a symbol of hope, perseverance, and pride for all humanity.

Valeur universelle exceptionnelle proposée

Grand Pré est un paysage culturel évocateur qui perdure, un éminent exemple d'une approche agricole communautaire particulière aux 17^e et 18^e siècles en Amérique du Nord et un cas exceptionnel d'un lieu de tragédie qui est devenu, grâce à des monuments érigés au 20^e siècle, un symbole d'espoir, de persévérance et de fierté pour l'humanité.

1

Le marais entier de Grand Pré est un exemple exceptionnel de la tradition acadienne particulière visant à transformer des terres d'alluvion en sol fertile.

2

Les modes d'établissement et d'usage du sol, du marais et des terres hautes de Grand Pré constituent toujours un éminent exemple d'une approche agricole particulière dans l'Amérique du Nord des 17^e et 18^e siècles.

3

Grand Pré est un symbole d'espoir, de persévérance et de fierté pour l'humanité grâce ses monuments évoquant la Déportation des Acadiens, cette tragédie d'un déplacement forcé qu'a surmontée le peuple acadien.

